

VII CONVEGNO INTERNAZIONALE CHRISTINE DE PIZAN  
BOLOGNA AULA MAGNA DI S.CRISTINA 22-26 SETTEMBRE 2009.

**Martedì 22 settembre**

9.30 Apertura del Convegno e saluti

**Sogni, visioni, parola profetica e parola politica**  
**Rêves, visions, paroles prophétique et paroles politique**  
**Dreams, visions, prophetic utterance, political commentary**

10.00 - 10.30

Jeff RICHARDS (Università di Wuppertal) *Les aspects politico-théologiques du pouvoir de la reine dans les écrits de Christine de Pizan*

10.30 - 11.30

Tracy ADAMS (University of Auckland) *The Political Significance of Christine de Pizan's Third Estate in the "Livre du Corps de Policie"*  
Susan J. DUDASH (Fordham University) *Christine de Pizan, Soldiers, and the Art of Warfare*  
*Discussione*

11.30 - 12.00  
12.00 - 13.00

Pausa

Benjamin SEMPLE (Gonzaga University) *Rêver son corps: fonctions et transformations du corps dans les récits de rêve*  
Anna LOBA (Università di Poznań) *Christine de Pizan et Philippe de Mézières, voyageurs à la recherche de la sagesse*  
*Discussione*

13.00 - 15.00

Pausa pranzo

15.00 - 16.30

Karen GREEN (Monash University Melbourne) *Christine de Pizan and the Prophetic Tradition*  
Kimberly KOCH (University of Illinois Urbana-Champaign) *The Three Genders of Prophetic Authority in Christine de Pizan's "La Mutacion de Fortune"*  
Thelma FENSTER (Fordham University) *L'"Epistre au dieu d'Amours": une poésie de circonstance?*  
*Discussione*

16.30 - 17.00

Pausa

17.00  
18.00

Concerto "Collegium Musicum Alma Mater Studiorum"

Visite guidate al centro storico di Bologna (riservate ai relatori e loro accompagnatori che hanno prenotato)

## Mercoledì 23 settembre

### Traduzioni e riscritture Traductions et réécritures Translations and rewriting

9.30 - 10.00

Anne PAUPERT (Université Paris Diderot Paris 7) *Du nouveau sur “La Cité des Dames?” A propos d'une nouvelle édition bilingue en français*

10.00 - 11.20

Andrea TARNOWSKI (Dartmouth College) *Faithful to Letter and Spirit? Translating Christine de Pizan*

Didier LECHAT (Université di Caen) *La traduction en français du “Chemin de long estude” par Jean Chaperon (1549)*

Ester ZAGO (University di Denver) *Ovidio, Dante e l'Ovide Moralisé: incontri intertestuali in “Le Chemin de long estude” di Christine de Pizan*  
*Discussione*

11.20 - 11.50

Pausa

11.50 – 13.00

Danielle BUSCHINGER (Université de Picardie Jules Verne) *La traduction haut-alémanique du “Livre des faits d'armes et de chevalerie”*

François ROUGET (Queen's University, Ontario) *Un aspect de la réception de Christine de Pizan au XVIe siècle: L’“Advision Christine” et les “Discours” de Pierre de Ronsard*

Stephanie DOWNES (University of Sydney) *Manuscript and Print: The Body of Polycye in Sixteenth-Century England*  
*Discussione*

13.00 - 15.00

Pausa pranzo

15.00 - 16.30

Lori WALTERS (Florida State University) *The Petrarchan Seulette*

Anna SLERCA (Università Cattolica di Milano) *Christine de Pizan, Geoffrey Chaucer et le voyage allégorique*

Philipp JESERICH (Freie Universität Berlin) *La vérité de la fiction: Christine et Dante*  
*Discussione*

16.30 -17.00

Pausa

17.00

Tavola Rotonda: *Gli studi di genere a Bologna: esperienze, problemi e prospettive*. Introduce e coordina Vita FORTUNATI. Interventi di Marta CAVAZZA, Gilberta GOLINELLI, Paola GOVONI, Fiorenza TAROZZI, Rita MONTICELLI, Anna Maria TAGLIAVINI

21.00

Cinema Lumière V.Azzogardino 65 , “Jeanne d’Arc al cinema”: *Joan of Paris*, v.o. sott. francese e italiano, presenta Cristina Bragaglia

## Giovedì 24 settembre

### Colori e simboli: l'immagine e la scrittura

### Couleurs et symboles: l'image et l'écriture

### Colors and Symbols: Image and Writing

9.30 - 11.30

Margarete ZIMMERMANN (Freie Universität Berlin) *Corps, gestes et émotions dans les miniatures du ms. Harley 4431*

Vera FORTUNATI (Università di Bologna) *L'iconografia delle donne illustri nelle miniature del "De claris mulieribus" di Boccaccio*

Kevin BROWNLEE (University of Pennsylvania) *Christine écrivaine italienne: stratégies de l'auto-représentation*

*Discussione*

11.30 - 12.00

Pausa

12.00 - 13.00

Anne-Marie BARBIER (Université Charles de Gaulle Lille 3) *Représentations d'emblèmes dans l'"Epistre Othea": un miroir critique offert aux princes ?*

Olga VASSILIEVA-CODOGNET (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris) *La Roue de Fortune comme forme symbolique de sa demeure dans le "Livre de la mutacion de Fortune"*

*Discussione*

13.00 - 15.00

Pausa pranzo

15.00 - 16.00

Giuseppina MUZZARELLI (Università di Bologna) *La "divisa" di Christine e la moda del suo tempo*

Mary WEITZEL GIBBONS (studiosa indipendente) *Speaking Hands*

*Discussione*

16.00 - 17.30

Tavola Rotonda: *Rapport sur 'Christine de Pizan: the Making of the Queen's Manuscript (London, British Library, Harley MS 4431)'*.

James LAIDLAW (University of Edinburgh) *Introduction to the project web-site: from 'diplomatic to scholarly'*

Marie-Thérèse GOUSSET (BNF Paris) *Masters and ornemanistes: who were the artists whom Christine engaged to illustrate the Queen's Manuscript?*

Tania VAN HEMELRYCK (Université de Louvain) e Christine RENO (Vassar College) *The structure of Harley MS 4431*

Gabriella PARUSSA (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3) *Linguistique du corpus: l'étude des systèmes graphiques dans le Manuscrit Harley 4431*

*Discussione*

17.30 - 18.00

Pausa

18.00

*Concerto delle Dame*

## Venerdì 25 settembre

**La città: Bologna e Parigi**

**La ville: Bologne and Paris**

**Christine and the City: Bologna and Paris**

10.00 - 10.30

Anna Laura TROMBETTI (Università di Bologna) *Bologna tra XIV e XV secolo*

10.30 - 11.30

Olivier DELSAUX (Université de Louvain) *“Le Pin” de Jean Castel père: nouvelles perspectives sur un intertexte mère-fils*  
Nikolai WANDRUSZKA (Studio indipendente) *Tommaso di Pizzano e l'Università di Bologna*  
*Discussione*

11.30 - 12.00

Pausa

12.00 - 13.00

Edith BENKOV (San Diego State University) *Transmitting Culture: Can You Take the Pisana out of Pizan?*  
Mary Ann CASE (University of Chicago Law School) *Showing that “femme est a l'omme pareille”: Novella, daughter of Giovanni d'Andrea, in the “Livre de Leesce” and the “City of Ladies”*  
*Discussione*

13.00 - 15.00

Pausa pranzo

15.00 - 16.30

Stefano RAPISARDA (Università di Catania) *Astrologia alla corte di Carlo V*  
Claire LE NINAN (Université Paris III – CEMA) *La veuve et le tyran: l'exemplum de Judith dans l'œuvre de Christine de Pizan, ses enjeux politiques et esthétiques*  
Cécile RICARD (Università di Bologna) *Judith, Esther, Suzanne ... des figures exemplaires comme les autres ?*  
Progetto: Christine MCWEBB (University of Waterloo, Ontario) James LAIDLAW (University of Edimburgh) e Lori WALTERS, Florida State University, *Christine Workshop: Creating an Internet Christine de Pizan Edition*  
*Discussione*

16.30 - 17.00

Pausa

17.00

Assemblea della Società Internazionale Christine de Pizan

21.00

Oratorio S.Filippo Neri, V.Manzoni 5 Christine de Pizan *Una città per le donne* Reading di Lella Costa e Anne Rabeyroux Introduce Giuseppina Muzzarelli

## Sabato 26 settembre

### Mito e memoria femminile Mythe et mémoire féminine Feminine myths and memory

10.00 - 11.30

Shigemi SASAKI (Università di Tokyo-Meisei) *De l' "Accointance" de "Renommée-Royauté" au Mythe d'Opinion*  
Carla CORRADI (Università di Bologna) *La donna in volo verso la conoscenza*  
Julia NEPHEW (Dominican University, River Forest) *Christine as seen by feminists in the 21<sup>st</sup> century: her portrayal in art and on the Internet*  
*Discussione*

11.30 - 12.00

Pausa

12.00 – 13.00

Sonia Maura BARILLARI (Università di Genova) *La Sibilla appenninica fra mito letterario e memoria folclorica*  
Franca ZANELLI QUARANTINI (Università di Bologna) *"Les Angoisses amoureuses qui procèdent d'amour" di Hélisenne de Crenne: pour une lecture au féminin*  
*Discussione*

13.00 – 15.00

Pausa pranzo

15.00 – 16.30

Jane CHANCE (Rice University, Houston) *Re-Membering: Christine de Pizan's Refiguration of Isis as Io*  
Christopher LUCKEN (Université Paris VIII et Genève) *Tisbé dans la "Cité des dames" ou les amants séparés*  
Valentina DENZEL (Université Paris Diderot Paris 7) *La continuazione del personaggio della virago dopo Christine de Pizan: una figura ambigua nella «querelle des femmes» del Cinquecento italiano e francese*  
*Discussione*

16.30 – 17.00

Pausa

17.00 – 18.00

Alessia MARCHIORI (Università di Verona) *La "parabole couverte" conservata nelle "Heroides": alcune rielaborazioni del materiale ovidiano da parte di Christine de Pizan*  
Andrea VALENTINI (Collège de France) *Du paternalisme courtois au féminisme de la vague zéro: antécédents de la querelle du "Roman de la Rose" et nouveauté de Christine de Pizan*  
Dominique DEMARTINI (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3) *La prophétie de Sibylle de la Tour dans le Livre du duc des vrais amans: fin de la fiction romanesque*

*Discussione*

18.00

Chiusura del Convegno

